



European  
Commission

# Pravila natjecanja Juvenes Translatores

UVOD .....	3
PRIPREMA.....	3
NATJECANJE U PREVOĐENJU .....	4
SVEČANA DODJELA NAGRADA .....	4
PRIPREMA.....	4
1. NAJAVA NATJECANJA I REGISTRACIJA ŠKOLA.....	4
1.1. Koje škole mogu sudjelovati? .....	5
1.2. Registracija škola .....	5
1.3. Kakve obveze škola prihvaća registracijom? .....	6
1.4. Potrebna informatička oprema .....	6
2. ODABIR ŠKOLA.....	7
3. REGISTRACIJA SUDIONIKA .....	8
3.1. Registracija sudionika na platformi za natjecanje .....	8
3.2. Odabir učenika za natjecanje .....	8
3.3. Zaštita osobnih podataka .....	8
3.4. Jezični parovi .....	9
NATJECANJE U PREVOĐENJU .....	9
4. ORGANIZACIJA NATJECANJA I DAN NATJECANJA.....	9
4.1. Sudionici s invaliditetom .....	11
4.2. Tko je zadužen za praktičnu organizaciju natjecanja?.....	11
4.3. Smiju li se sudionici tijekom natjecanja koristiti rječnicima ili prevoditeljskim softverom?..	11
5. OCJENJIVANJE I OBJAVLJIVANJE PRIJEVODA .....	12
5.1. Ocjena.....	12
5.2. Koji su kriteriji ocjenjivanja prijevoda?.....	12

5.3. Objava pobjednika i privola za korištenje osobnih podataka .....	13
SVEČANA DODJELA NAGRADA .....	13
6. SVEČANA DODJELA NAGRADA .....	13
7. TROŠKOVI .....	14
8. TUMAČENJE PRAVILA I UPUTA .....	14
Potrebno vam je više informacija? .....	14

## UVOD

Glavna uprava za pismeno prevođenje Europske komisije (GU za pismeno prevođenje) organizira *Juvenes Translatores 2023.*, **internetsko natjecanje u prevođenju** za škole u Europskoj uniji.

Glavne su faze natjecanja:

- **priprema**
- **natjecanje u prevođenju** na internetu
- **posebne pohvale** za izvrsne prijevode i
- **svečana dodjela nagrada pobjednicima.**

Detaljna pravila natjecanja i upute za svaku fazu navedeni su u točkama 1.–8. u nastavku.

## PRIPREMA

Obuhvaća:


- objavu natjecanja
- registraciju škola
- nasumični odabir škola koje će sudjelovati
- registraciju sudionika koju provode njihove škole i
- lokalne pripreme (točke 1. – 3.).

Glavna uprava za pismeno prevođenje **objavit će natjecanje** na svojoj službenoj stranici *Juvenes Translatores* <http://ec.europa.eu/translatores> i navesti poveznicu na platformu za prijavu.

Informacije se objavljuju i na društvenim mrežama.

Na Facebooku: <https://www.facebook.com/translatores/>

Na Instagramu: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

 Škole koje žele sudjelovati trebaju se **registrirati na platformi za natjecanje od 4. rujna u podne (12:00 po srednjoeuropskom vremenu) do 16. listopada 2023. u podne (12:00 po srednjoeuropskom vremenu)** (točka 1.) – poveznica će biti objavljena na [službenim stranicama JT-a](#) i društvenim mrežama kad započne razdoblje za registraciju.

**Škole koje će sudjelovati u natjecanju bit će odabrane ždrijebom** (točka 2.).

Svaka odabrana škola može **prijaviti 2 – 5 sudionika**. Njihova imena i jezične parove (jezik s kojega i jezik na koji učenik namjerava prevoditi) morate registrirati na platformi za natjecanje najkasnije do **16. studenoga 2023.** (točka 3.).

Za **organizaciju natjecanja na licu mjesta** odgovorne su škole. To znači da je škola odgovorna za sve praktične aspekte organizacije, kao što je osiguravanje prostora, osoblja i odgovarajuće informatičke infrastrukture (točka 1.1.) te treba jamčiti da natjecatelji sudjeluju pod pravednim i nepristranim uvjetima (točke 1.3., 4. i 7.).

## NATJECANJE U PREVOĐENJU

**Natjecanje će se održati 23. studenoga 2023. od 10 do 12 sati po srednjoeuropskom vremenu.**

Tog se dana svi sudionici trebaju prijaviti na platformu za natjecanje upotrebom jedinstvenog korisničkog imena i lozinke koji su im dodijeljeni pri registraciji. Nakon prijave na zaslonu će se prikazati tekst koji treba prevesti. Sudionici moraju prevoditi na internetu (ne na papiru) i poslati svoj prijevod putem platforme za natjecanje. Natjecanje će se provoditi u skladu s praktičnim aspektima organizacije kako ih odrede škole, no prijevod se mora napisati tijekom službenog vremena određenog za natjecanje (točka 4.).

Glavna uprava za pismeno prevođenje **ocijenit** će sve prijevode i **odabrati po jednog pobjednika iz svake zemlje EU-a** (točka 5.).

## SVEČANA DODJELA NAGRADA

**Pobjednici** će u proljeće 2024. biti pozvani u Bruxelles na **svečanu dodjelu nagrada**. Glavna uprava za pismeno prevođenje snosit će troškove puta i smještaja za jednog pobjednika, jednu odraslu osobu u pratnji i jednog nastavnika iz svake zemlje (točka 6.).

Sve važne informacije o natjecanju redovito će se objavljivati na [službenim stranicama JT-a](#) i na društvenim mrežama. Ako ste jedan od nastavnika zaduženih za natjecanje u svojoj školi, redovito ih provjeravajte kako vam ne bi promakle važne informacije.

## PRIPREMA

### 1. NAJAVA NATJECANJA I REGISTRACIJA ŠKOLA

Glavna uprava za pismeno prevođenje najavit će natjecanje na svojim službenim stranicama Juvenes Translatores (<http://ec.europa.eu/translatores>):

**4. rujna 2023. u podne (12:00 po srednjoeuropskom vremenu).**

Ako vaša škola želi sudjelovati, mora ispunjavati određene uvjete (točka 1.1.).

Škole koje žele sudjelovati moraju se **registrirati putem platforme za natjecanje** (točka 1.2.) – poveznica će biti objavljena na [službenim stranicama JT-a](#) i društvenim mrežama kad započne razdoblje za registraciju.

Time vaša škola prihvaća određene obveze (točka 1.3.).

### 1.1. Koje škole mogu sudjelovati?

Mogu sudjelovati samo srednje škole. U natjecanju ne mogu sudjelovati večernje škole jezika ili slične organizacije čiji tečajevi nisu dio srednjoškolskog nastavnog programa.

Uvjeti za školu:

- smještene su u zemlji EU-a
- priznaje ih državno tijelo za školstvo najmanje jedne zemlje EU-a
- moraju prijaviti 2 – 5 sudionika **rođenih 2006.**
- moraju imati **pristup internetu**
- moraju imati potrebnu informatičku opremu (točka 1.4.).

### 1.2. Registracija škola

Zaduženi nastavnik prije prijave mora dobiti **odobrenje ravnatelja za sudjelovanje škole u natjecanju** (školu mogu prijaviti samo nastavnici, a učenici ne).

Pri registraciji (**samo jedna registracija po školi**) škola mora dostaviti sljedeće podatke:

- ime i adresu škole
- ime odgovornog nastavnika i
- najmanje jednu aktivnu adresu e-pošte.

**E-pošta će biti jedino sredstvo komunikacije** sa školom, stoga vas molimo:

- redovito provjeravajte poštu (povremeno i pretinac za neželjenu poštu) i
- pazite da vam sandučić e-pošte ne bude pun.

Škole koje žele sudjelovati moraju se **registrirati putem platforme za natjecanje** – poveznica će biti objavljena na [službenim stranicama JT-a](#) i društvenim mrežama kad započne razdoblje za registraciju.

Registracija je moguća od **4. rujna u podne (12:00 po srednjoeuropskom vremenu) do 16. listopada 2023. u podne (12:00 po srednjoeuropskom vremenu)**. Nepotpune ili zakašnjele prijave neće se uzimati u obzir.

Škola treba napraviti korisnički račun, korisničko ime i lozinku – zabilježite ih i sačuvajte za buduće prijave na platformu za natjecanje (to uključuje i pristup za sudionike na dan natjecanja) – te ispuniti polja potrebna za registraciju.

Mora se upisati puno ime škole, uključujući, prema potrebi, velika slova, dijakritičke znakove i posebna slova vašeg jezika. Ne smiju se upotrebljavati kratice ni skraćena imena. Primjer: Ukmergēs Šilēs Šilevičiaus gimnazija.

### 1.3. Kakve obveze škola prihvaća registracijom?

Kad se registrira, škola se obvezuje da će poštovati pravila i upute za natjecanje te da će, bude li odabrana, organizirati natjecanje u prevođenju u školi **23. studenoga 2023.**

To obuhvaća:

- odabir i prijavu učenika rođenih 2006.
- stavljanje na raspolaganje odgovarajućih prostorija, informatičke opreme (točka 1.4.) i osoblja za provedbu natjecanja
- omogućivanje sudionicima da sudjeluju u natjecanju
- obavezno upoznavanje sudionika i njihovih roditelja ili skrbnika s tim pravilima i uputama te njihovo prihvaćanje pravila i uputa
- jamčenje pravednih i nepristranih uvjeta pri provedbi natjecanja te
- ako njihov kandidat pobijedi u natjecanju, dopuštenje sudioniku/ sudionici i njegovom/njezinom nastavniku da izostanu iz škole i otputuju na svečanu dodjelu nagrada u Bruxelles.

Registracijom škola pristaje i na to da se njezino ime objavi na [službenim stranicama JT-a](#) ako bude odabrana za sudjelovanje u natjecanju.

Ako škola ne poštuje te obveze, može biti isključena iz natjecanja.

### 1.4. Potrebna informatička oprema

- Jedno računalo po sudioniku
- Odgovarajuća tipkovnica za ciljni jezik
- Sva oprema mora biti spremna dovoljno vremena prije početka natjecanja

Škola mora osigurati da internetska veza (najmanje 1Mbit/s) i sva informatička oprema ispravno funkcioniraju.

Tehnički zahtjevi za računalo:

- Operativni sustavi
  - Windows 10 ili novija verzija
  - iOS 12,3 ili novija verzija
- Preglednici:
  - Chrome 101 ili novija verzija
  - Firefox 100 ili novija verzija
  - Safari 15,4 ili novija verzija
  - Edge 100 ili novija verzija
  - Opera 86 ili novija verzija

Preglednici ne smiju imati nikakve dodatke kao što su blokatori ili provjera pravopisa. JavaScript treba biti omogućen.

## 2. ODABIR ŠKOLA

Po završetku razdoblja za registraciju škole sudionice natjecanja bit će odabrane elektroničkim ždrijebom među školama koje su se registrirale.

Broj odabranih škola iz svake zemlje bit će jednak broju zastupničkih mjesta koja ta zemlja ima u Europskom parlamentu:

Država članica	Škole
Austrija	19
Belgija	21
Bugarska	17
Hrvatska	12
Cipar	6
Češka	21
Danska	14
Estonija	7
Finska	14
Francuska	79
Njemačka	96
Grčka	21
Mađarska	21
Irska	13
Italija	76
Latvija	8
Litva	11
Luxembourg	6
Malta	6
Nizozemska	29
Poljska	52
Portugal	21
Rumunjska	33
Slovenija	8
Slovačka	14
Španjolska	59
Švedska	21
<b>UKUPNO</b>	<b>705</b>

Za potrebe postupka odabira, **škole se uračunavaju u kvotu zemlje u kojoj se nalaze**. Na primjer, španjolska škola *IES Liceo español „Luis Buñuel”* u Francuskoj ulazi u kvotu za Francusku.

**Popis odabranih škola** bit će objavljen na [službenim stranicama JT-a](#) do kraja **listopada 2023.** Odabir je konačan i ne može se osporavati. Međutim, ako se odabrana škola povuče ili ne može sudjelovati, a vrijeme i resursi to dopuštaju, kvota za tu zemlju može se popuniti drugim nasumičnim odabirom škola iz iste zemlje. U tim se slučajevima popis objavljen na internetskoj stranici možda neće ažurirati, ali će škola biti izravno obaviještena.

### 3. REGISTRACIJA SUDIONIKA

**Ako je vaša škola odabrana elektroničkim ždrijebom (točka 2.), sudionike (točka 3.1.) i jezične parove** koje su odabrali (točka 3.4.) morate **registrirati** na platformi za natjecanje najkasnije **do podneva (12:00 po srednjoeuropskom vremenu) 16. studenoga 2023.** Nakon tog datuma ne mogu se mijenjati ni sudionici ni jezični parovi. Ako do tog roka niste unijeli između 2 i 5 sudionika, otkazat ćemo vaše sudjelovanje i dati priliku drugoj školi koja čeka odabir. Ako zbog nepredviđenog razloga vaša škola ili registrirani sudionik ne može sudjelovati u natjecanju, molimo vas da o tome što prije obavijestite organizatore.

#### 3.1. Registracija sudionika na platformi za natjecanje

Svaka odabrana škola može na platformi za natjecanje registrirati **2 – 5 sudionika** koji moraju:

- **biti rođeni 2006. i**
- **biti redoviti polaznici** te škole.

Svrha je pravila godine rođenja stvoriti jednake uvjete za obrazovne sustave u svim zemljama EU-a.

O sudjelovanju učenika u natjecanju škola mora obavijestiti učenikove roditelje ili skrbnike.

Škola mora registrirati svoje sudionike na platformi za natjecanje najkasnije do podneva (12:00 po srednjoeuropskom vremenu) **16. studenoga 2023.**

#### 3.2. Odabir učenika za natjecanje

Škole mogu odrediti svoje uvjete za odabir sudionika, ali ti uvjeti moraju biti jasni, pravedni i nediskriminirajući. Bude li Glavna uprava za pismeno prevođenje smatrala da je škola primijenila nepravedne ili diskriminirajuće uvjete, može donijeti odluku o njezinu isključivanju iz natjecanja.

#### 3.3. Zaštita osobnih podataka

Glavna uprava za pismeno prevođenje osigurat će da svi zaprimljeni osobni podaci budu zaštićeni u skladu s primjenjivim propisima.

Imena škola i pobjednika iz svake zemlje te njihovi prijevodi objavit će se na internetu (točka 5.), a moguće je i da će mediji popratiti posjet pobjednika Bruxellesu i njihovo sudjelovanje u svečanoj dodjeli nagrada.

Detaljnije informacije o načinu na koji Glavna uprava za pismeno prevođenje ispunjava svoje obveze u vezi sa zaštitom podataka navedene su u privoli za korištenje osobnih podataka i



[izjavi o zaštiti privatnosti](#) za *Juvenes Translatores*. Ti dokumenti bit će dostavljeni e-poštom nastavnicima pobjednika.

### 3.4. Jezični parovi

Škola mora navesti **jezični par** svakog sudionika, odnosno jezik s kojega učenik namjerava prevoditi i jezik na koji namjerava prevoditi. *Izvorni jezik* = jezik s kojeg prevode. *Ciljni jezik* = jezik na koji prevode.

Svaki sudionik može prevoditi s bilo kojeg službenog jezika EU-a i na bilo koji službeni jezik. Službeni su jezici EU-a sljedeći:

bugarski (BG), češki (CS), danski (DA), engleski (EN), estonski (ET), finski (FI), francuski (FR), grčki (EL), hrvatski (HR), irski (GA), latvijski (LV), litavski (LT), mađarski (HU), malteški (MT), nizozemski (NL), njemački (DE), poljski (PL), portugalski (PT), rumunjski (RO), slovački (SK), slovenski (SL), španjolski (ES), švedski (SV) i talijanski (IT).

Odabir jezičnog para svakog sudionika mora se unijeti tijekom razdoblja registracije sudionika na platformi za natjecanje. Taj se odabir nakon 16. studenoga 2023. ne može mijenjati, stoga provjerite jesu li ti podaci točni.

Preporučujemo da sudionici prevode *na* svoj materinski jezik ili jezik kojim najbolje vladaju. Međutim, taj jezik mora biti jedan od prethodno navedenih službenih jezika EU-a.

## NATJECANJE U PREVOĐENJU

### 4. ORGANIZACIJA NATJECANJA I DAN NATJECANJA

**Natjecanje će se održati 23. studenoga 2023. od 10 do 12 sati po srednjoeuropskom vremenu.**

Na dan natjecanja sudionici se istovremeno prijavljuju na platformu za natjecanje osobnim korisničkim imenom i lozinkom (koje će odgovorni nastavnik primiti e-poštom nakon što ih registrira za natjecanje). Čim se sudionici prijave, na ekranu će im se prikazati izvorni tekst na jeziku koji su odabrali. Svoj prijevod mogu unositi u okvir koji se nalazi pored tog teksta. **Dok prevode, trebaju redovito spremati tekst koji su unijeli.** Kad završe prijevod ili kad istekne vrijeme natjecanja, sudionici moraju spremati svoj prijevod i poslati ga na platformu za natjecanje. Nakon toga će dobiti automatsku poruku kojom se potvrđuje da je njihov prijevod uspješno poslan. Ako žele, prijevod mogu ispisati. Dežurni nastavnik može na platformi za natjecanje vidjeti spremljene prijevode kad se evidentiraju na stranici s podacima o sudionicima.

Natjecanje u prevođenju mora se održati u školskim prostorijama, istovremeno u svim školama koje sudjeluju, i to od **10:00 do 12:00 sati po srednjoeuropskom vremenu.**

Škole moraju osigurati ispravno funkcioniranje informatičke opreme i poduzeti sve mjere kako bi se natjecanje odvijalo u pravednim i nepristranim uvjetima.

**⚠ Sudionici moraju prevoditi samostalno, ne u parovima ili skupinama, a nastavnici im ne smiju pomagati.**

Škola može dopustiti i drugim učenicima da neslužbeno sudjeluju u natjecanju, primjerice organiziranjem paralelnog internog školskog natjecanja ili radi evaluacije učenika, ali prijevodi tih učenika ne šalju se Glavnoj upravi za pismeno prevođenje. Platforma za natjecanje ne može se upotrebljavati u tu svrhu.

Prije no što **istekne vrijeme** natjecatelji trebaju:

- **spremiti** svoj prijevod i **poslati** ga na platformu za natjecanje
- te, ako žele, ispisati prijevod.

Ako škola zbog neočekivanih razloga nije u mogućnosti poslati prijevode kako je propisano, obratite se e-poštom ([DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu)) organizacijskom odboru JT-a za upute.

Prijevod se moraju završiti tijekom službenog vremena dodijeljenog za natjecanje. Međutim, ako se zbog tehničkih razloga sudionik/sudionica prijavi petnaestak minuta kasnije, trebalo bi mu/joj omogućiti da prevodi toliko vremena duže. Svaki bi sudionik trebao imati dva sata za prijevod. Ako dođe do takve situacije, prijevod nećete moći dostaviti na platformu za natjecanje više od 15 minuta nakon dodijeljenog vremena, već nam ga morate odmah poslati e-poštom (vidjeti prethodno navedeno).

**⚠** Ako na početku natjecanja imate opći tehnički problem, ne možete se prijaviti ili vas nešto blokira tijekom natjecanja, učinite sljedeće:

- **ostanite mirni**, pronaći ćemo rješenje;
- na našoj **stranici na Facebooku** <https://www.facebook.com/transladores/> provjerite ima li novih hitnih poruka ili informacija s uputama;
- **započnite s prevođenjem na alternativni način:**
  - **preuzmite izvorne tekstove** koji će biti objavljeni na [službenim stranicama JT-a](#) na početku natjecanja i
  - **počnite prevoditi u Microsoft Wordu ili sličnom programu (pod uvjetom da je elektronički; olovka i papir nisu prihvatljivi).**

Na taj će način sudionik moći:

- a) **kopirati svoj prijevod i zaljepiti ga na platformu za natjecanje** nakon rješavanja tehničkog problema te poslati prijevod putem platforme za natjecanje kako je prvotno predviđeno ili
- b) ako se tehnički problem ne riješi do kraja natjecanja, nastavnik nam može **e-poštom poslati elektroničke verzije prijevoda sudionika**, a organizacijski odbor JT-a učitat će ih na odgovarajući profil sudionika, što će našoj Glavnoj upravi za pismeno prevođenje omogućiti da ih sve ocijeni na platformi za natjecanje.

Koliko god je moguće, organizacijski će odbor odgovarati na pitanja i davati savjete e-poštom ([DGT-TRANSLATORS@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORS@ec.europa.eu)) u svim fazama natjecanja.

#### 4.1. Sudionici s invaliditetom

Škole ne smiju diskriminirati učenike s posebnim potrebama. Organizacijski odbor JT-a svjestan je da mogu biti potrebne dodatne mjere kako bi se učenicima s posebnim potrebama omogućilo pravedno i ravnopravno sudjelovanje u natjecanju. Ako škola smatra da bi poduzimanje potrebnih dodatnih mjera bilo u suprotnosti s pravilima, primjerice u slučaju da sudionik s posebnim potrebama treba više vremena za prijevod, treba obavijestiti organizacijski odbor JT-a, opisati posebne potrebe učenika i tražiti odobrenje za predložena rješenja.

#### 4.2. Tko je zadužen za praktičnu organizaciju natjecanja?

Dužnost je škole organizirati natjecanje u svojim prostorijama. Time su obuhvaćene sve praktične organizacijske mjere na dan natjecanja, i to:

- okupljanje sudionika na mjestu natjecanja
- osiguravanje da svaki sudionik ima potrebnu informatičku opremu i internetsku vezu (točka 1.4.)
- podjela osobnih korisničkih imena i lozinki sudionicima (dodijeljeni svakom sudioniku nakon registracije) tako da mogu pristupiti platformi za natjecanje i prevesti tekst
- kontrola sudionika tijekom natjecanja, osobito kako bi se osiguralo da se ne upotrebljavaju nedopušteni alati za prevođenje (točka 4.3.) te
- provjera jesu li sudionici spremili i poslali prijevode unutar zadanog vremena.

#### 4.3. Smiju li se sudionici tijekom natjecanja koristiti rječnicima ili prevoditeljskim softverom?

 **Smije** se koristiti sljedeće:

- rječnici u *papirnatom* i/ili *elektroničkom* obliku

Rječnici su neophodno sredstvo rada i **sudionici smiju upotrebljavati rječnike u papirnatom obliku i/ili internetske rječnike**. Dopušteni su jednojezični i dvojezični rječnici.

 Sljedeće **nije** dopušteno:

- alati za provjeru pravopisa
- alati za računalno potpomognuto prevođenje (CAT alati)
- strojno prevođenje (npr. Google Translate, DeepL).

**Ako se upotrijebi bilo koji od navedenih alata, dotični prijevod bit će diskvalificiran.**

## 5. OCJENJIVANJE I OBJAVLJIVANJE PRIJEVODA

### 5.1. Ocjena

Prijevide će ocjenjivati komisija koju čine prevoditelji i lektori Glavne uprave za pismeno prevođenje.

Nakon ocjenjivanja žiri kojim predsjedava glavni direktor Glavne uprave za pismeno prevođenje odabrat će **najbolji prijevod iz svake zemlje EU-a**.

Odluke ocjenjivačke komisije i žirija konačne su. Prijevodi i ocjene prijevoda mogu se umnožiti i koristiti unutar institucija EU-a za buduću obuku u ocjenjivanju prijevoda. Prijevodi pobjednika bit će objavljeni na [službenim stranicama JT-a](#).

Rad i rasprave ocjenjivačke komisije i žirija povjerljivi su. Pojedinačne ocjene neće se objavljivati niti će se slati komentari za pojedinačne prijevode.

Neki sudionici mogu dobiti **posebne pohvale** ako se njihovi prijevodi pokažu izvrsnima. O tome će e-poštom biti obaviješteni njihovi nastavnici. Obavijesti o posebnim pohvalama slat će se krajem veljače 2024., nakon objave pobjednika.

Svi će natjecatelji dobiti **potvrdu**. Svim školama koje su sudjelovale u natjecanju poslat će se poruka e-pošte, s poveznicom na platformu za natjecanje. Na njoj se može preuzeti *potvrda o sudjelovanju* za svakog sudionika koji je poslao prijevod. Može se preuzeti i *potvrda* za nastavnika koji je organizirao natjecanje za školu.

### 5.2. Koji su kriteriji ocjenjivanja prijevoda?

Ocjenjivačka komisija primjenjuje kriterije slične onima koji se primjenjuju pri ocjeni prijevoda unutar Glavne uprave za pismeno prevođenje, i to:

- točnost prijevoda
- pravilno pisanje (izražavanje i gramatika)
- tečno pisanje i
- kreativnost rješenja u prijevodu.

Ocjenjivačka komisija može diskvalificirati prijevod za koji smatra da nije napisan u pravednim i nepristranim uvjetima, npr. ako se čini da je upotrijebljen neki nedopušten alat (točka 4.).

### 5.3. Objava pobjednika i privola za korištenje osobnih podataka

Popis **pobjednika** bit će objavljen početkom **veljače 2024.**

Organizacijski odbor JT-a će školama koje pohađaju pobjednici e-poštom dostaviti privolu za korištenje osobnih podataka, koju škola treba **ispisati i potpisanu** pravovremeno **poslati** organizatorima. Privoli treba priložiti preslik učenikove **važće osobne iskaznice**.

Privolu moraju potpisati:

- učenik i
- učenikovi roditelji/skrbnici (*ako će učenik u vrijeme nagradnog putovanja imati manje od 18 godina*).

Tom se privolom učenik i njegovi roditelji/skrbnici slažu:

- da se prijevodi mogu objaviti na [službenim stranicama JT-a](#) te umnožiti i koristiti unutar institucija EU-a za buduću obuku u ocjenjivanju prijevoda;
- da učenik smije otputovati u Bruxelles na svečanu dodjelu nagrada
- da fotografije i videosnimke svečane dodjele nagrada i posjeta Bruxellesu mogu biti objavljene na [službenim stranicama JT-a](#) i na društvenim mrežama te
- da će roditelj ili skrbnik pratiti učenika na svečanu dodjelu nagrada u Bruxellesu.

U izjavi o [zaštiti privatnosti](#) priloženoj privoli za korištenje osobnih podataka navedeno je kako se podaci prikupljaju, obrađuju i koriste u skladu s primjenjivim propisima.

## SVEČANA DODJELA NAGRADA

### 6. SVEČANA DODJELA NAGRADA

Svaki pobjednik, zajedno s jednom odraslom osobom u pratnji i jednim nastavnikom, bit će pozvan na svečanu dodjelu nagrada u Bruxellesu u proljeće 2024.

Pobjednici moraju biti u pratnji roditelja/skrbnika ili osobe koju je roditelj/skrbnik odobrio. Osoba u pratnji odgovorna je za učenika tijekom puta i boravka u Bruxellesu.

Komisija će organizirati i snositi troškove putovanja<sup>1</sup>, smještaja i nekih obroka. Osim općeg osiguranja koje pokriva posjetitelje kad se nalaze u zgradama Komisije, Komisija neće organizirati ni platiti ikakvo osiguranje za putovanje ili boravak u Bruxellesu. Pobjednik, nastavnik i osoba u pratnji moraju imati valjane putne isprave.

---

<sup>1</sup> Komisija će platiti putovanje od zemlje pobjednika do hotela u Bruxellesu, no to ne uključuje kratke transfere, primjerice vožnju taksijem od ili do zračne luke / željezničkog kolodvora u zemlji podrijetla.

## 7. TROŠKOVI

Škole pokrivaju sve lokalne troškove organizacije natjecanja i osiguravaju prostorije i opremu za natjecanje.

## 8. TUMAČENJE PRAVILA I UPUTA

Za konačno tumačenje pravila natjecanja nadležna je Glavna uprava za pismeno prevođenje.

### Potrebno vam je više informacija?

- Službene internetske stranice Juvenes Translatoresa:  
[https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores\\_hr](https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_hr)
- Uputite pitanja organizacijskom odboru natjecanja *Juvenes Translatores* na adresu: [DGT-translatores@ec.europa.eu](mailto:DGT-translatores@ec.europa.eu)
- Obratite se osobi za kontakt iz Glavne uprave za pismeno prevođenje u predstavništvu Komisije u svojoj zemlji: [https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices\\_en](https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_en)
- Na Facebooku: [Juvenes Translatores](https://www.facebook.com/translatores/) <https://www.facebook.com/translatores/>
- Na Instagramu: [TranslatingforEurope](https://www.instagram.com/translatingforeurope/) <https://www.instagram.com/translatingforeurope/>